

Porównanie tłumaczeń Psalmów 22:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Od Ciebie pochodzi moja pieśń pochwalna w wielkim zgromadzeniu.* Moje śluby spełnię wobec tych, którzy odnoszą się do Niego z bojaźnią.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Od Ciebie mam pieśń pochwalną w wielkim zgromadzeniu. Ci, w których budzisz bojaźń, zobaczą, jak spełniam me śluby.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ubodzy będą jeść i nasycą się, chwalić JAHWE będą ci, którzy go szukają; wasze serce będzie żyć na wieki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O tobie chwała moja w zgromadzeniu wielkiem; śluby moje oddam przed tymi, którzy się ciebie boją.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	U ciebie chwała moja w kościele wielkim, śluby moje oddam przed oczyma bojących się jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dzięki Tobie moja pieśń pochwalna płynie w wielkim zgromadzeniu. Śluby me wypełnię wobec bojących się Jego.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Od ciebie pochodzi moja pieśń pochwalna w wielkim zgromadzeniu. Śluby moje spełnię wobec tych, którzy się ciebie boją.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dzięki Tobie rozbrzmiewa moja pieśń pochwalna w wielkim zgromadzeniu. Wypełnię moje śluby wobec bogobojnych.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dzięki Tobie śpiewam pieśń chwały w wielkim zgromadzeniu. Wypełnię me śluby wobec bojących się Boga!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Będę [Go] słaawił pieśnią wobec wielkiego zgromadzenia, wypełnię swe śluby przed Jego czcicielami.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Od Ciebie moje uwielbienie w wielkim zborze i wobec bogobojnych spełnię śluby.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Potulni będą jeść i się nasycą; szukający go będą wysławiać JAHWE. Niech serca wasze żyją na zawsze.

¹⁾ <x>230 35:18</x>; <x>230 68:27</x>

²⁾ <x>230 50:14</x>; <x>230 61:9</x>; <x>230 66:13</x>; <x>230 116:14</x>